





Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Zapfpistole S
Hand nozzle S
Pistolet de remplissage S

Pos. No. Rep.	Stück/ Gerät Qty./ Unit Qté./ Unité	Bestellbezeichnung	Bestell-Nr. Part No. Référence	Description	Désignation
		Ausführung nach Ersatzteildarstellung Nr. 001 86 171 - 01/2018		Version according to exploded view No. 001 86 171 - 01/2018	Exécution suivant vue éclatée No. 001 86 171 - 01/2018
1	1	Hutmutter	10-906 70 009	Cap nut	Ecrou borgne
2	1	Druckfeder	10-926 07 009	Pressure spring	Ressort de pression
3	1	Nebendichtung (PTFE)	10-001 12 648	Auxiliary seal (PTFE)	Soupape auxiliaire (PTFE)
4	1	Buchse	10-908 81 021	Sleeve	Douille
5	1	Kerbstift	10-914 94 001	Grooved pin	Goupille cannelée
6	1	Gehäuse	10-001 12 645	Tap housing	Carter de robinet
7	1	Ventilstößel	10-001 12 649	Valve tappet	Poussoir de soupape
		bestehend aus:		consisting of:	comprenant:
	1	Ventilstange	10-001 12 646	Valve stem	Tige de soupape
	1	Sicherungsscheibe	10-908 04 007	Locking washer	Rondelle d'arrêt
	1	Passscheibe	10-908 05 008	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage
	1	Hauptdichtung (PTFE)	10-001 12 647	Main seal (PTFE)	Joint principale (PTFE)
	1	Hutmutter	10-906 74 000	Cap nut	Ecrou borgne
8	1	Schraube	10-902 15 001	Screw	Vis
9	4	Kugel	10-924 41 001	Ball	Bille
10	1	Handhebel	10-001 12 607	Lever	Levier
11	1	Bügel	10-001 12 600	Safety handle	Garde de sécurité
12	1	Dichtring Ø 27 x Ø 32 x 2 (PE)	10-925 54 005	Seal Ø 27 x Ø 32 x 2 (PE)	Joint Ø 27 x Ø 32 x 2 (PE)
13	1	Auslaufrohr Ø 28 x 135 mit Pos. 12	10-001 12 657	Outlet tube Ø 28 x 135 with item 12	Tube d'écoulement Ø 28 x 135 avec rep. 12
		Zubehör:		Accessories:	Accessoires:
12	1	Dichtring Ø 27 x Ø 32 x 2 (PE)	10-925 54 005	Seal Ø 27 x Ø 32 x 2 (PE)	Joint Ø 27 x Ø 32 x 2 (PE)
13	1	Auslaufrohr Ø 20 x 220 mit Pos.12	10-001 12 285	Outlet tube Ø 20 x 220 with item 12	Tube d'écoulement Ø 20 x 220 avec rep. 12
		<i>wahlweise</i>		<i>optional</i>	<i>facultatif</i>
13		Auslaufrohr Ø 10 x 100 mit Pos.12	10-001 12 661	Outlet tube Ø 10 x 100 with item 12	Tube d'écoulement Ø 10 x 100 avec rep. 12
14	1	Nachlaufstop für Auslaufrohr Ø 20	10-959 14 019	Stop valve for outlet tube Ø 20	Soupape de sortie pour tube d'écoulement Ø 20
	1	Nachlaufstop für Auslaufrohr Ø 28	10-959 14 064	Stop valve for outlet tube Ø 28	Soupape de sortie pour tube d'écoulement Ø 28
	1	Emissions-Schutzkegel für Auslaufrohr Ø 20 (PP leitfähig)	10-001 14 285	Fume cone for use with outlet tube Ø 20 (PP conductive)	Cône anti-émanations pour tube Ø 20 (PP conducteur)
		bestehend aus Pos. 15 - 19		consisting of item 15 - 19	comprenant rep. 15 - 19
15	1	O-Ring Ø 20 x 3 (FKM)	10-925 45 007	O-ring Ø 20 x 3 (FKM)	Joint torique Ø 20 x 3 (FKM)
16	1	Schutzkegel	10-001 14 279	Fume cone	Cône anti-émanations
17	1	Distanzbuchse	10-908 81 017	Distance sleeve	Douille de distance
18	1	Flügelschraube	10-900 89 005	Wing screw	Vis à oreilles
19	1	Schlauchtülle DN 10	10-959 13 128	Hose nozzle DN 10	Embout cannelé DN 10
	1	Schlauchanschluss DN 19	10-959 04 160	Hose connection complete DN 19	Raccord pour flexible cpl. DN 19
		bestehend aus Pos. 20 - 23		consisting of item 20 - 23	comprenant rep. 20 - 23
20	1	Hülse Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	10-908 85 021	Sleeve Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	Douille Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)
21	1	O-Ring Ø 23 x 3 (FEP)	10-925 45 034	O-ring Ø 23 x 3 (FEP)	Joint torique Ø 23 x 3 (FEP)
22	1	Hülse Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	10-908 86 024	Sleeve Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	Douille Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)
23	1	Schlauchnippel DN 19	10-959 05 305	Hose connector DN 19	Embout cannelé DN 19
		<i>wahlweise</i>		<i>optional</i>	<i>facultatif</i>
	1	Schlauchanschluss DN 25	10-959 04 161	Hose connection complete DN 25	Raccord pour flexible cpl. DN 25
		bestehend aus Pos. 20 - 23		consisting of item 20 - 23	comprenant rep. 20 - 23
20	1	Hülse Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	10-908 85 021	Sleeve Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	Douille Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)
21	1	O-Ring Ø 23 x 3 (FEP)	10-925 45 034	O-ring Ø 23 x 3 (FEP)	Joint torique Ø 23 x 3 (FEP)
22	1	Hülse Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	10-908 86 024	Sleeve Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	Douille Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)
23	1	Schlauchnippel DN 25	10-959 05 306	Hose connector DN 25	Embout cannelé DN 25
		<i>wahlweise</i>		<i>optional</i>	<i>facultatif</i>
	1	Gewindeanschluss G 1 A	10-947 13 148	Threaded connection G 1 A	Raccord fileté G 1 A
		bestehend aus Pos. 20 - 23		(BSP 1" male) consisting of item 20-23	comprenant rep. 20 - 23
20	1	Hülse Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	10-908 85 021	Sleeve Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	Douille Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)
21	1	O-Ring Ø 23 x 3 (FEP)	10-925 45 034	O-ring Ø 23 x 3 (FEP)	Joint torique Ø 23 x 3 (FEP)
22	1	Hülse Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	10-908 86 024	Sleeve Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	Douille Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)
23	1	Anschluss-Stück G 1 A	10-947 13 149	Threaded connector G 1 A (BSP 1" male)	Embout fileté G 1 A
		<i>wahlweise</i>		<i>optional</i>	<i>facultatif</i>
	1	Gewindeanschluss G 1 1/4 A	10-947 13 150	Threaded connection G 1 1/4 A (BSP 1 1/4" male)	Raccord fileté G 1 1/4 A
		bestehend aus Pos. 20 - 23		consisting of item 20-23	comprenant rep. 20 - 23
20	1	Hülse Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	10-908 85 021	Sleeve Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	Douille Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)
21	1	O-Ring Ø 23 x 3 (FEP)	10-925 45 034	O-ring Ø 23 x 3 (FEP)	Joint torique Ø 23 x 3 (FEP)
22	1	Hülse Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	10-908 86 024	Sleeve Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	Douille Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)
23	1	Anschluss-Stück G 1 1/4 A	10-947 13 151	Threaded connector G 1 1/4 A (BSP 1 1/4" male)	Embout fileté G 1 1/4 A
Änderungen vorbehalten / Rights reserved to make alterations					Sous réserve de modifications



Pos. No. Rep.	Stück/ Gerät Qty./ Unit Qté./ Unité	Bestellbezeichnung	Bestell-Nr. Part No. Référence	Description	Désignation
		Arretierung für Schlauchleitung:		Interlock for hose kit:	Arrêt pour kit de flexible:
8	1	Schraube	10-902 15 003	Screw	Vis
	1	Schlauchanschluss DN 19 bestehend aus Pos. 20 - 23	10-959 04 166	Hose connection complete DN 19 consisting of item 20 - 23	Raccord pour flexible cpl. DN 19 comprenant rep. 20 - 23
20	1	Hülse Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	10-908 85 021	Sleeve Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	Douille Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)
21	1	O-Ring Ø 23 x 3 (FEP)	10-925 45 034	O-ring Ø 23 x 3 (FEP)	Joint torique Ø 23 x 3 (FEP)
22	1	Hülse Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	10-908 86 024	Sleeve Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	Douille Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)
23	1	Schlauchnippel DN 19	10-959 05 318	Hose connector DN 19	Embout cannelé DN 19
		<i>wahlweise</i>		<i>optional</i>	<i>facultatif</i>
	1	Schlauchanschluss DN 25 bestehend aus Pos. 20 - 23	10-959 04 167	Hose connection complete DN 25 consisting of item 20 - 23	Raccord pour flexible cpl. DN 25 comprenant rep. 20 - 23
20	1	Hülse Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	10-908 85 021	Sleeve Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	Douille Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)
21	1	O-Ring Ø 23 x 3 (FEP)	10-925 45 034	O-ring Ø 23 x 3 (FEP)	Joint torique Ø 23 x 3 (FEP)
22	1	Hülse Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	10-908 86 024	Sleeve Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	Douille Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)
23	1	Schlauchnippel DN 25	10-959 05 319	Hose connector DN 25	Embout cannelé DN 25
		<i>wahlweise</i>		<i>optional</i>	<i>facultatif</i>
	1	Gewindeanschluss G 1 A bestehend aus Pos. 20 - 23	10-947 13 156	Threaded connection G 1 A (BSP 1" male) consisting of item 20-23	Raccord fileté G 1 A comprenant rep. 20 - 23
20	1	Hülse Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	10-908 85 021	Sleeve Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	Douille Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)
21	1	O-Ring Ø 23 x 3 (FEP)	10-925 45 034	O-ring Ø 23 x 3 (FEP)	Joint torique Ø 23 x 3 (FEP)
22	1	Hülse Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	10-908 86 024	Sleeve Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	Douille Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)
23	1	Anschluss-Stück G 1 A	10-947 13 157	Threaded connector G 1 A (BSP 1" male)	Embout fileté G 1 A
		<i>wahlweise</i>		<i>optional</i>	<i>facultatif</i>
	1	Gewindeanschluss G 1 1/4 A bestehend aus Pos. 20 - 23	10-947 13 154	Threaded connection G 1 1/4 A (BSP 1 1/4" male) consisting of item 20-23	Raccord fileté G 1 1/4 A comprenant rep. 20 - 23
20	1	Hülse Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	10-908 85 021	Sleeve Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)	Douille Ø 23 x Ø 28 x 5 (PTFE)
21	1	O-Ring Ø 23 x 3 (FEP)	10-925 45 034	O-ring Ø 23 x 3 (FEP)	Joint torique Ø 23 x 3 (FEP)
22	1	Hülse Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	10-908 86 024	Sleeve Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)	Douille Ø 30,5 x Ø 35 x 5 (PTFE)
23	1	Anschluss-Stück G 1 1/4 A	10-947 13 155	Threaded connector G 1 1/4 A (BSP 1 1/4" male)	Embout fileté G 1 1/4 A
30	1	Anschlagstück	10-001 12 653	Limit stop	Butée